

FLUVAL®

PRESSURIZED CO₂ KIT - 45 g

Instruction Manual

TROUSSE DE CO₂ PRESSURISÉ,

45 G

Mode d'emploi

CO₂-KIT ONDER DRUK - 45 g

Handleiding

KIT DE CO₂ A PRESIÓN - 45 g

Manual de instrucciones

UNTER DRUCK STEHENDES

CO₂-SET - 45 g

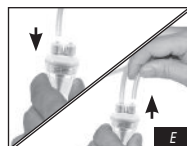
Gebrauchsanleitung



Congratulations on your purchase of the **Fluval Pressurized CO₂ Kit – 45g**. This complete system is designed to efficiently supply aquariums up to 30 US Gal. (115 L) with the necessary quantities of CO₂ for optimum plant growth and health. To safely enjoy the benefits of this kit, it is important to follow the Safety Warnings, Installation Instructions, and Maintenance information provided here.

THIS KIT INCLUDES:

1. High-Quality Regulator Valve
2. CO₂ Cartridge - 1 x 45 g
3. Support Base
4. Ceramic CO₂ Diffuser
5. 2-in-1 Bubble Counter/Check Valve
6. Hose



SAFETY WARNINGS

- 1) The CO₂ cartridge included with this kit contains pressurized CO₂ gas. **Do Not Incinerate. Do Not Puncture. Do Not** heat or store at temperatures above 60 °C (140 ° F).
- 2) **Do Not** inhale or discharge CO₂ gas towards face or body. Keep out of reach of children.
- 3) The CO₂ cartridge is **Not** refillable. **Do Not** refill. Disposable cartridge. Only for use with aquarium.
- 4) This device and its consumable CO₂ cartridges are not intended for use by persons (including children) with significantly impaired physical or mental capabilities, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 5) **Do Not** use for any purpose other than as described below.
- 6) CO₂ Cartridge. Not for use with other compressed air devices such as seltzer bottles, tire inflators or air guns.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1) Make sure that the regulator valve is closed (turn fully clockwise) (A).
- 2) Thread the regulator to the CO₂ cartridge quickly and tighten until valve pierces cylinder (snug fit) (B). **Caution:** Ensure not to cross thread. Place CO₂ cartridge with the regulator valve in the bracket (C).
- 3) To connect regulator to bubble counter/check valve, unscrew and remove clamping nut on side of regulator. Thread one end of hose through the nut. Push hose onto regulator fitting and screw knob back onto regulator (hand tight) (D). Cut housing from regulator to bubble counter. Ensure enough hose is leftover for diffuser installation. Connect housing to bubble counter/check valve by loosening tube lock connector with arrow pointing in (located at the top cap) Thread hose onto bubble counter/check valve (hand tight). Thread remaining hose end onto tube lock connector with arrow pointing out (hand tight) (E).
- 4) Unscrew bubble counter/check valve, fill with water and close (hand tight). Affix bubble counter/check valve to exterior aquarium glass using suction cup. For best results, install between regulator and rim of aquarium.
- 5) To connect bubble counter/check valve to diffuser, push loose end of hose into top portion of CO₂ Diffuser (F). Affix CO₂ Diffuser to inside tank glass (G). Maximum CO₂ diffusion is achieved by placing CO₂ diffuser at the bottom of the tank.
- 6) Rest or hook CO₂ cartridge to side of tank (H).
- 7) Once installation is complete, slowly open regulator until you see bubbles. Adjust bubble rate to 1 bubble every 2 seconds. **For best CO₂ economy and performance, turn regulator off when aquarium is not illuminated.** To facilitate subsequent use, indicate off and desired CO₂ bubble rate positions on regulator and on/off knob with a marker. It is strongly recommended to test pH and KH levels regularly and adjust CO₂ infusion to your specific aquarium water values.
- 8) Once bubble rate is adjusted, you will see the pressure # on the pressure gage. Please take down this number for future reference. **Note:** As CO₂ cartridge empties, the pressure will lower and periodic adjustments to the bubble rate may be required.

MAINTENANCE

When the pressure gage in front of the regulator indicates "0" this is an indication that the CO₂ cartridge is empty or is about to be. Once the CO₂ cartridge becomes empty it must be removed and replaced, but before doing so, make sure that the regulator valve is closed. The CO₂ cartridge provided with this kit is disposable and recyclable. Replacement CO₂ cartridges are available reputable pet retailers. To ensure proper performance of the system, we recommend replacing only with **Fluval CO₂ Cartridges (Item# 17555 - 1pack / #17556 - 3pack)**. To replace CO₂ cartridge, follow points 1, 2, 9 and 10 of the installation instructions.

The ceramic disc can become clogged. For proper operation, replace ceramic disc on diffuser regularly (Item #17549).

Félicitations pour l'achat de la **Trousse de CO₂ pressurisé Fluval, 45 g**. Ce système complet est conçu pour fournir efficacement la quantité de CO₂ nécessaire au maintien de la croissance et de la santé optimales des plantes dans les aquariums d'au plus 115 L (30 gal US). Pour profiter des bienfaits de cette trousse en toute sûreté, il importe de suivre les mesures de sécurité, les directives d'installation et les conseils d'entretien énoncés dans le présent document.

CONTENU DE LA TROUSSE :

1. Manodétendeur de haute qualité
2. Cartouche de CO₂, 1 x 45 g
3. Base de support
4. Diffuseur de CO₂ en céramique
5. Compteur de bulles et soupape antiretour 2 en 1
6. Tuyau



MESURES DE SÉCURITÉ

- 1) La cartouche de CO₂ incluse dans la trousse contient du gaz de dioxyde de carbone pressurisé. **Ne pas incinérer la cartouche. Ne pas la percer. Ne pas la faire chauffer ni l'entreposer à une température au-dessus de 60 °C (140 °F).**
- 2) **Ne pas inhaler le CO₂ ni l'envoyer en direction du visage ou de toute autre partie du corps.** Garder hors de la portée des enfants.
- 3) La cartouche de CO₂ n'est pas rechargeable. **Ne pas remplir.** Le cylindre peut être jeté. À utiliser seulement pour un aquarium.
- 4) Cet équipement ainsi que la cartouche de CO₂ ne doivent pas être utilisés par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques ou mentales réduites, à moins qu'elles soient placées sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et qu'elles aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet équipement. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet équipement.
- 5) **Ne pas utiliser la trousse pour un usage autre que celui décrit ci-dessus.**
- 6) La cartouche de CO₂ n'est pas destinée à être utilisée avec d'autres appareils à air comprimé, comme les bouteilles d'eau de Seltz, les pompes de gonflage et les pistolets pneumatiques.

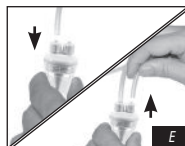
DIRECTIVES D'INSTALLATION

- 1) Vérifier que le manodétendeur est fermé (bouton de débit entièrement tourné dans le sens horaire) (A).
- 2) Visser rapidement le manodétendeur sur la cartouche de CO₂ jusqu'à ce le cylindre soit percé (ajustement serré) (B).
Attention : S'assurer de ne pas visser le manodétendeur de travers. Déposer la cartouche de CO₂ vissée au manodétendeur dans la base de support (C).
- 3) Pour relier le manodétendeur au compteur de bulles et soupape antiretour 2 en 1, dévisser et retirer l'écrou de serrage situé sur le côté du manodétendeur. Enfiler l'une des extrémités du tuyau dans l'écrou, insérer le tuyau dans le raccordement du manodétendeur, puis visser l'écrou en place, à la main (D). Couper le tuyau qui reliera le manodétendeur au compteur de bulles, en s'assurant de garder une longueur de tuyau suffisante pour l'installation du diffuseur. Desserrer les raccords à verrou situés sur le dessus du couvercle du compteur de bulles et soupape antiretour 2 en 1, puis connecter le tuyau, l'enfilant à la main sur la soupape dont la flèche pointe vers l'intérieur. Enfiler le deuxième tuyau sur le raccord de verrou dont la flèche pointe vers l'extérieur, à la main (E).
- 4) Dévisser le compteur de bulles, puis le remplir d'eau. Le refermer en serrant à la main. Fixer le compteur de bulles à la paroi extérieure de l'aquarium, à l'aide d'une ventouse. Pour obtenir les meilleurs résultats possible, installer le compteur de bulles entre le manodétendeur et le rebord de l'aquarium.
- 5) Pour connecter le compteur de bulles et soupape antiretour 2 en 1 au diffuseur, insérer l'extrémité restante du deuxième tuyau dans la portion supérieure du diffuseur de CO₂ (F). Fixer le diffuseur de CO₂ à la paroi intérieure de l'aquarium (G). Pour assurer une diffusion de CO₂ maximale, placer le diffuseur de CO₂ au fond de l'aquarium.
- 6) Suspending la cartouche de CO₂ à la paroi de l'aquarium ou la déposer à côté de ce dernier (H).
- 7) Une fois l'installation complétée, ouvrir lentement le manodétendeur jusqu'à ce que des bulles apparaissent. Régler le débit de bulles pour qu'une bulle soit diffusée toutes les deux secondes. **Pour assurer la meilleure économie de CO₂ et le meilleur rendement possible, fermer le manodétendeur lorsque l'aquarium n'est pas éclairé.** Pour faciliter les utilisations futures, indiquer au marqueur la position fermée et celle du débit de bulles désiré, sur le manodétendeur et le bouton de débit. Il est fortement recommandé d'analyser de façon régulière le pH et la dureté carbonatée (KH) de l'eau de l'aquarium afin d'ajuster la quantité de CO₂ émise selon les taux obtenus.
- 8) Lorsque le débit de bulles est réglé, le manomètre affichera la valeur de pression. Noter ce nombre pour référence ultérieure.
Note : Au fur et à mesure que la cartouche de CO₂ s'épuise, la pression diminuera et des réglages périodiques du débit de bulles seront possiblement nécessaires.

ENTRETIEN

Lorsque le manomètre à l'avant du manodétendeur montre « 0 », c'est signe que la cartouche de CO₂ est vide ou presque. Une fois la cartouche de CO₂ épuisée, il faut la retirer et la remplacer. Avant de procéder au remplacement, s'assurer que le manodétendeur est fermé. La cartouche de CO₂ fournie dans la trousse est jetable et recyclable. Les cartouches de CO₂ de recharge sont vendues chez les détaillants de produits pour animaux de compagnie de bonne réputation. Afin d'assurer le bon rendement du système, nous recommandons de n'utiliser que des **cartouches de CO₂ Fluval (art. 17555 – paquet de 1; art. 17556 – paquet de 3)**. Pour remplacer la cartouche de CO₂, suivre les étapes 1, 2, 9 et 10 des directives d'installation.

Il est possible que le disque en céramique s'obstrue. Pour assurer un fonctionnement approprié, remplacer le disque en céramique du diffuseur régulièrement (art. 17549).



Gefeliciteerd met uw aankoop van de **Fluval onder druk staande CO₂-kit – 45g**. Dit complete systeem is bedoeld om aan aquaria's tot 113 L op een efficiënte manier de hoeveelheden CO₂ te leveren die nodig zijn om planten optimaal te laten groeien en gezond te houden. Om deze kit op een veilige manier te gebruiken, is het belangrijk om de veiligheidsvoorschriften, installatie- en onderhoudsrichtlijnen te lezen die hierna worden beschreven.

DEZE KIT BEVAT:

1. Regelklep van hoge kwaliteit
2. CO₂-patroon - 1 x 45 g
3. Keramische
4. Keramische CO₂-diffusor
5. 2-in-1 bellenteller/controleklep
6. Slang



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1) De CO₂-patroon in deze kit bevat CO₂-gas onder druk. **Niet** in brand steken. **Niet** doorboren. **Niet** verhitten of opslaan op temperaturen boven 60 °C (140 °F).
- 2) CO₂-gas **niet** inademen of laten ontsnappen richting gezicht of lichaam. Buiten het bereik van kinderen houden.
- 3) De CO₂-patroon is **niet** navulbaar. **Niet** opnieuw vullen. Wegwerpcilinder. Alleen te gebruiken met aquarium.
- 4) Dit apparaat en zijn CO₂-patronen zijn niet bedoeld voor gebruik door personen (onder wie kinderen) met significant beperkte fysieke of geestelijke vermogens, tenzij zij onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten altijd onder toezicht staan, om te voorkomen dat zij dit apparaat als speelgoed beschouwen.
- 5) **Niet** gebruiken voor andere doeleinden dan degene die hieronder worden beschreven.
- 6) CO₂-patroon. Niet gebruiken met andere persluchttoestellen, zoals seltzer flessen, bandenoppommers of luchtdrukpistolen.

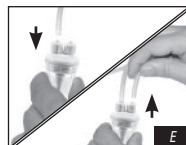
INSTALLATIERICHTLIJNEN

- 1) Zorg ervoor dat de regelklep gesloten is (draai ze volledig naar rechts) (A).
- 2) Sluit de CO₂-patroon snel aan op de regelaar en draai vast tot de klep de cilinder doorboort (goed inpassen) (B).
Let op: zorg dat u niet dwars draait. Plaats de CO₂-patroon met de regelklep in de steun (C).
- 3) Sluit de regelaar aan op de bellenteller/controleklep, door de klemmoer aan de zijkant van de regelaar los te draaien en te verwijderen. Trek één eind van de slang door de moer. Duw de slang in de regelklep en draai de moer (met de hand) terug op de regelaar (D). Snij de slang van de regelaar op de bellenteller. Zorg dat het overblijvende stuk van de slang lang genoeg is om de diffusor te installeren. Sluit de slang aan op de bellenteller/controleklep, door de slangkoppeling (bovenop de slang) los te draaien met de pijl naar beneden gericht. Draai de slang (met de hand) vast op de bellenteller/controleklep. Steek het overblijvende eind van de slang (met de hand) op de slangkoppeling met de pijl naar boven gericht (E).
- 4) Draai de bellenteller/controleklep los, vul met water en sluit (met de hand). Bevestig de bellenteller/controleklep op de buitenwand van het aquarium met de zuignap. Plaats hem tussen de regelaar en de aquariumrand om de beste resultaten te bekomen.
- 5) Verbind de bellenteller/controleklep met de diffusor, door het losse eind van de slang in het bovenstuk van de CO₂-diffusor te duwen (F). Bevestig de CO₂-diffusor op de binnenwand van het aquarium (G). De CO₂ wordt maximaal verspreid wanneer de CO₂-diffusor op de bodem van de bak wordt geplaatst.
- 6) Haak de CO₂-patroon aan de zijkant van het aquarium of laat ze erop rusten (H).
- 7) Zodra de installatie voltooid is, opent u de regelaar langzaam tot er bellen verschijnen. Stel het aantal bellen in op 1 bel om de 2 seconden. **Om zo zuinig mogelijk met CO₂ om te springen, schakel de regelaar uit als het aquarium niet verlicht is.** Om het gebruik daarna te vergemakkelijken: markeer de uit-stand en de stand voor het gewenste aantal CO₂-bellen op de regelaar en de aan/uit-knop. Het is sterk aanbevolen om de pH- en KH-niveaus regelmatig te testen en de CO₂-toevoeging af te stellen op de specifieke waarden van uw aquariumwater.
- 8) Zodra de hoeveelheid bellen is ingesteld, wordt de druk # weergegeven op de drukmeter. Noteer dit getal voor latere raadpleging.
Opmerking: naarmate de CO₂-patroon leeg raakt, daalt de druk en is het mogelijk dat de hoeveelheid bellen regelmatig moet worden aangepast.

ONDERHOUD

Wanneer de drukmeter aan de voorkant van de regelaar 0 aangeeft, wil dit zeggen dat de CO₂-patroon bijna of volledig leeg is. Wanneer de CO₂-patroon leeg is, moet ze worden verwijderd en vervangen. Alvorens dit te doen, moet u ervoor zorgen dat de regelklep gesloten is. De meegeleverde CO₂-patroon is wegwerpbaar en recycleerbaar. Nieuwe CO₂-patronen zijn verkrijgbaar in dienspecialzaken. Om een optimale werking van het systeem te garanderen, raden wij aan om enkel **Fluval CO₂-patronen te gebruiken (artikel #17555 - 1pack / #17556 - 3pack)**. Volg de punten 1, 2, 9 en 10 van de installatierichtlijnen om de CO₂-patroon te vervangen.

De keramische schijven kunnen verstopt raken. Vervang de keramische schijf op de diffusor regelmatig om de goede werking te garanderen (artikel #17549).



Felicidades por la compra del Kit de **CO₂ Comprimido Fluvial - 45 g**. Este sistema completo está diseñado para suministrar de forma eficiente a acuarios de hasta 113 litros (30 galones estadounidenses) las cantidades necesarias de CO₂ para el crecimiento óptimo y la salud de las plantas. Para disfrutar de forma segura de los beneficios de este kit, es importante seguir las Advertencias de Seguridad, las Instrucciones de Instalación y la Información de Mantenimiento que se proporcionan aquí.

ESTE KIT INCLUYE:

1. Válvula reguladora de alta calidad
2. Cartucho de CO₂ - 1 x 45 g
3. Soporte de apoyo
4. Difusor cerámico de CO₂
5. Contador de burbujas/Válvula anti-retorno 2-en-1
6. Manguera



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- 1) El cartucho de CO₂ incluido en este kit contiene gas CO₂ comprimido. **No quemar el envase. No perforar el envase. No calentar ni almacenar a temperaturas superiores a 60 °C (140 °F).**
- 2) **No inhale ni deje salir el gas CO₂ en dirección a la cara o al cuerpo. Mantener fuera del alcance de los niños.**
- 3) El cartucho de CO₂; **no** es recargable. **No volver a llenar. Cilindro desechable. Solo para usar en acuarios.**
- 4) Este dispositivo y sus cartuchos de CO₂ consumibles no están destinados para ser utilizados por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales significativamente deterioradas, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del dispositivo por una persona responsable de su seguridad. Los niños siempre deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el dispositivo.
- 5) No lo use para ningún otro propósito que no sea el descrito a continuación.
- 6) Cartucho de CO₂. No debe utilizarse con otros dispositivos de aire comprimido, tales como botellas de seltzer o tipo sifón, infladores de neumáticos o pistolas de aire comprimido.

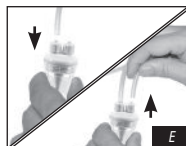
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- 1) Asegúrese de que la válvula del regulador esté cerrada (gire completamente al sentido de las agujas del reloj) (A).
- 2) Enrosque el regulador al cartucho de CO₂ rápidamente y apriételo hasta que la válvula reguladora perfora la boquilla del cilindro (apriete firmemente) (B). **Precaución:** Asegúrese de enrosacar el regulador de manera completamente vertical, sin ningún tipo de inclinación. Coloque el cartucho de CO₂ con la válvula reguladora en el soporte (C).
- 3) Para conectar el regulador al contador de burbujas/válvula anti-retorno, debe desenroscar y quitar la tuerca de sujeción que está a un lado del regulador. Introduzca un extremo de la manguera a través de la tuerca. Introduzca la manguera en la boquilla lateral del regulador y enrosque la tuerca de sujeción al regulador (apriete a mano) (D). Corte un trozo de manguera para unir el regulador al contador de burbujas/válvula anti-retorno. Asegúrese de que haya suficiente manguera para unir el tramo restante, del contador de burbujas/válvula anti-retorno al difusor. Conecte la manguera que va del regulador al contador de burbujas/válvula anti-retorno aflojando la tuerca de plástico pequeña que está en la tapa con la flecha hacia abajo. Luego de haber introducido la manguera en el contador de burbujas/válvula anti-retorno, apriete a mano la tuerca de plástico pequeña. Introduzca el trozo restante de la manguera en la otra tuerca de plástico y una con la otra salida del contador de burbujas/válvula anti-retorno con la flecha hacia arriba (apriete a mano) (E).
- 4) Desenrosque la tapa del contador de burbujas / válvula anti-retorno, llenar con agua y cerrar (a mano). Fije el contador de burbujas/válvula anti-retorno en el cristal exterior del acuario usando la ventosa. Para obtener mejores resultados, colóquela entre el regulador y el borde o canto superior del acuario.
- 5) Para conectar el contador de burbujas / válvula anti-retorno al difusor, introduzca el extremo restante de la manguera en la parte superior del difusor de CO₂ (F). Coloque el difusor de CO₂ en el cristal, en el interior del acuario (G). La difusión máxima de CO₂ se logra colocando el difusor de CO₂ en la parte inferior del acuario.
- 6) Coloque el cartucho de CO₂ de pie al lado del acuario o cuélguelo en el borde o canto del acuario (H).
- 7) Una vez que la instalación esté completa, abra muy lentamente el regulador hasta que vea burbujas. Ajuste el flujo de modo que vea 1 burbuja cada 2 segundos. **Para economizar el CO₂ y obtener un mejor rendimiento, cierre el regulador cuando el acuario no esté iluminado.** Para facilitar el uso posterior, marque las posiciones de apagado y velocidad óptima de burbujas de CO₂ deseadas en el regulador y el encendido / apagado con un marcador o rotulador. Se recomienda encarecidamente monitorear los niveles de pH y KH regularmente y ajustar la adición de CO₂ a los valores específicos del agua del acuario.
- 8) Una vez ajustada la velocidad de las burbujas, verá la presión # en el manómetro. Tome este número como referencia futura. Nota: A medida que el cartucho de CO₂ se vacía, la presión disminuirá y es posible que se requieran ajustes periódicos en la tasa de burbujas.

MANTENIMIENTO

Cuando el medidor de presión delante del regulador indique 0, esto indica que el cartucho de CO₂ está vacío o está a punto de vaciarse. Una vez que el cartucho de CO₂ está vacío debe ser retirado y reemplazado, pero antes de hacerlo, asegúrese de que la válvula del regulador esté cerrada. El cartucho de CO₂ suministrado con este kit es desechable y reciclable. Los cartuchos de recambio de CO₂ están disponibles en las mejores tiendas de mascotas. Para garantizar un rendimiento adecuado del sistema, recomendamos que se sustituya únicamente con **cartuchos de CO₂ Fluvial (artículo # 17555 - Pack de 1 / # 17556 - Pack de 3)**. Para reemplazar el cartucho de CO₂, siga los puntos 1, 2, 9 y 10 de las instrucciones de instalación.

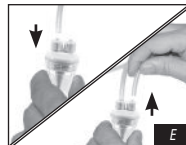
Los discos de cerámica pueden obstruirse. Para un funcionamiento correcto, reemplace periódicamente el disco de cerámica en el difusor (artículo # 17549).



Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem Kauf des unter Druck stehenden **Fluval CO₂-Sets – 45 g**. Dieses komplette CO₂-System wurde konzipiert, um Aquarien mit bis zu 110 Litern Wasser für ein optimales Pflanzenwachstum und die optimale Gesundheit der Pflanzen effizient mit den notwendigen Mengen an CO₂ zu versorgen. Damit Sie die Vorteile dieses Sets genießen können, ist es wichtig, dass Sie die folgenden Sicherheitshinweise, Installationsanleitungen und Wartungsinformationen befolgen.

DIESES SET ENTHÄLT:

1. Reglerventil
2. CO₂-Patrone – 1x 45 g
3. Halterung
4. CO₂-Ausströmer aus Keramik
5. 2-in-1-Bläschen-Zähler/Rückschlagventil
6. Schlauch



SICHERHEITSHINWEISE

- 1) Die in diesem Set enthaltene CO₂-Patrone enthält unter Druck stehendes CO₂-Gas. **Nicht** einschneiden. **Nicht** erwärmen und **nicht** bei Temperaturen von über 60°C lagern.
- 2) **Nicht** inhalieren und das CO₂-Gas nicht in Richtung des Gesichtes oder des Körpers ablassen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- 3) Die CO₂-Patrone ist **nicht** wieder auffüllbar. **Nicht** wiederbefüllbar. Einwegzylinder. Nur für den Gebrauch in Aquarien geeignet.
- 4) Dieses Gerät und die CO₂-Patrone sind nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, außer wenn diese Personen vor der Nutzung des Gerätes entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
- 5) Ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck verwenden.
- 6) CO₂-Patrone: Benutzen Sie die Einheit nicht mit Druckluftgeräten, wie z.B. Wassersprudlern.

INSTALLATIONSANLEITUNGEN

- 1) Achten Sie darauf, dass das Reglerventil geschlossen ist (vollständig im Uhrzeigersinn gedreht) (A).
- 2) Schrauben Sie den Regler zügig auf die CO₂-Patrone und schließen Sie ihn, bis das Ventil in den Zylinder eindringt (fester Passsitz) (B). **Vorsicht:** Schrauben Sie den Regler nicht schief auf. Platzieren Sie die CO₂-Patrone mit dem Reglerventil in der Halterung (C).
- 3) Um den Regler mit dem Bläschen-Zähler/Rückschlagventil zu verbinden, schrauben Sie die Klemmutter an der Seite des Reglers ab und entfernen Sie sie. Drehen Sie ein Ende des Schlauches durch die Mutter. Stecken Sie den Schlauch auf das Anschlussstück des Reglers und drehen Sie den Drehknopf zurück auf den Regler (manuell) (D). Schneiden Sie die benötigte Länge des Schlauches zurecht, um den Regler mit dem Bläschen-Zähler zu verbinden. Achten Sie darauf, dass Sie genug Schlauch übrigbehalten, um den Ausströmer zu installieren. Verbinden Sie den Schlauch mit dem Bläschen-Zähler/Rückschlagventil, indem Sie den Schlauch-Verschlussverbinder mit dem nach unten zeigenden Pfeil (oben an der Abdeckung) lösen. Drehen Sie den Schlauch auf den Bläschen-Zähler/Rückschlagventil (manuell). Drehen Sie das andere Schlauchende auf den Schlauch-Verschlussverbinder mit dem nach oben zeigenden Pfeil (manuell) (E).
- 4) Drehen Sie den Bläschen-Zähler/Rückschlagventil auf. Befüllen Sie ihn mit Wasser und schließen Sie ihn dann (manuell). Befestigen Sie den Bläschen-Zähler/Rückschlagventil mit dem Saugnapf an der Außenseite des Glasaquariums. Um beste Ergebnisse zu erzielen, installieren Sie ihn zwischen dem Regler und dem oberen Rand des Aquariums.
- 5) Um den Bläschen-Zähler/Rückschlagventil mit dem Ausströmer zu verbinden, schieben Sie das lose Ende des Schlauches in das obere Teil des CO₂-Ausströmers (F). Befestigen Sie den CO₂-Ausströmer an der Innenseite des Glasbeckens (G). Die maximale CO₂-Verteilung wird erzielt, wenn Sie den CO₂-Ausströmer am Boden des Beckens platzieren.
- 6) Hängen oder stellen Sie die CO₂-Patrone an die Seite des Beckens (H).
- 7) Wenn alles aufgebaut ist, öffnen Sie langsam den Regler, bis Sie Bläschen sehen. Passen Sie die Bläschen-Rate auf 1 Bläschen pro 2 Sekunden an. Für den besten CO₂-Haushalt und die beste CO₂-Leistung sollten Sie den Regler schließen, wenn das Aquarium nicht beleuchtet ist. Um das Zurückstellen zu vereinfachen, markieren Sie sowohl auf dem Regler als auch auf dem „An/Aus“-Knopf sowohl die geschlossene Position als auch die Position der gewünschten CO₂-Bläschenrate. Es ist empfehlenswert, den pH- und den KH-Gehalt regelmäßig zu testen und die CO₂-Zufuhr gemäß den Werten Ihres Aquarienwassers anzupassen.
- 8) Wenn Sie die Bläschen-Rate angepasst haben, sehen Sie die Stärke des Drucks auf der Druckanzeige. Bitte schreiben Sie sich diesen Wert auf, damit Sie sich in Zukunft daran orientieren können. **Hinweis:** Während sich die CO₂-Patrone leert, vermindert sich der Druck. Sie müssen die Bläschen-Rate von Zeit zu Zeit gegebenenfalls anpassen.

WARTUNG

Wenn die Druckanzeige vor dem Regler "0" anzeigt, ist dies ein Zeichen, dass die CO₂-Patrone fast leer oder ganz leer ist. Wenn die CO₂-Patrone entleert ist, muss sie entfernt und ausgewechselt werden. Aber bevor Sie sie auswechseln, müssen Sie überprüfen, ob das Reglerventil geschlossen ist. Die enthaltene CO₂-Patrone ist eine Einweg-Patrone und kann recycelt werden. Ersatz-CO₂-Patronen können Sie bei Ihrem Zoofachhändler erwerben. Um eine ordnungsgemäße Leistung des Systems zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, **ausschließlich Fluval CO₂-Patronen (Art.-Nr. 17555 – 1 Stk./17556 – 3 Stk.)** zu verwenden. Um die CO₂-Patrone auszuwechseln, befolgen Sie Punkt 1, 2, 9 und 10 der Installationsanleitungen.

Die Keramikscheibe kann verstopfen. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb müssen Sie die Keramikscheibe am Ausströmer regelmäßig erneuern (**Art.-Nr. 17549**).

WARRANTY

To register your warranty on line or for more information on this and other products go to www.hagen.com. The regulator valve is guaranteed for defects in material and workmanship for a 2 year period from date of purchase. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and excludes damage to any animate or inanimate matter in contact with the unit. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation or abuse of the unit.

FOR AUTHORIZED WARRANTY REPAIR SERVICE:

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return. If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

CANADA: Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie-D'Urfé, QC, H9X 0A2

Canada only: 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA 02048

U.S.A. only: 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

UK: Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department, California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford, West Yorkshire WF10 5QH

U.K. only: Helpline Number 01977 521015. Between 9:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday to Thursday (excluding Bank Holidays) and 9:00 a.m. and 4:00 p.m. on Friday.

GARANTIE

Pour enregistrer votre garantie en ligne ou pour plus d'information sur ce produit ou sur nos autres produits, visitez www.hagen.com.

La soupape de réglage est garantie contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de la soupape de réglage seulement et exclut les dommages causés aux objets animés ou inanimés en contact avec l'appareil. Elle exclut tout dommage résultant d'un usage inapproprié, d'une mauvaise installation ou d'un usage excessif de l'appareil.

POUR LE SERVICE DE RÉPARATION AUTORISÉ SOUS GARANTIE :

Pour le service de réparation autorisé sous garantie, veuillez retourner l'article (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée ci-dessous, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour. Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet du fonctionnement de ce produit, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des problèmes peuvent être résolus rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez (ou nous écrivez), s'il vous plaît ayez en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge du produit, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

CANADA : Rolf C. Hagen inc., 20500, aut. Transcanadienne, Baie-D'Urfé (Quebec) H9X 0A2

NUMÉRO SANS FRAIS : 1 800 554-2436 entre 9 h et 16 h 30 (HNE). Demandez le Service à la clientèle.

GARANTIE

Om uw garantie online te registreren of meer te lezen over dit en andere producten, surf u naar www.hagen.com. De regelklep is gewaarborgd tegen materiaal- en productiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot het herstellen of vervangen van de eenheid en dekt geen schade aan levende of levenloze voorwerpen die in contact komen met de eenheid. Schade als gevolg van ondoordacht gebruik, verkeerde installatie of verkeerd gebruik van de eenheid valt buiten de waarborg.

OM GEBRUIK TE MAKEN VAN DE GARANTIESERVICE:

Stuur het product (stevig verpakt en aangetekend) terug naar het onderstaande adres, met gedateerd ontvangstbewijs en de reden voor het terugsturen. Indien u vragen of opmerkingen heeft over de werking van dit product, wendt u zich dan eerst tot ons alvorens het product terug te sturen naar uw verkoper. De meeste vragen kunnen onmiddellijk telefonisch (in het Duits) worden beantwoord. Wanneer u belt (of schrijft), vermeld dan alle relevante gegevens zoals het modelnummer, de ouderdom van het product, de details van de aquariumconstructie en de aard van het probleem. Schrijven mag ook in het Nederlands.

Nederland en Duitsland: HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm, Deutschland

GARANTÍA

Para registrar su garantía en línea o para obtener más información sobre éste u otros productos, visite www.hagen.com. La válvula del regulador tiene una garantía por defectos en el material y en la mano de obra por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación

o al reemplazo del aparato y no incluye daños causados a los objetos animados o inanimados que tienen contacto con dicho aparato. La garantía excluye todos los daños causados por uso irrazonable, instalación inadecuada o abuso del aparato.

PARA OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA:

Para acceder al servicio de garantía autorizado, devuelva el dispositivo (bien envuelto o por correo certificado) a la siguiente dirección con la factura fechada y el motivo de la devolución. Si tiene alguna consulta o comentarios acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su vendedor. La mayoría de las consultas puede resolverse inmediatamente mediante una llamada. Cuando llame (o escriba), tenga disponible toda la información importante, como el número del modelo, la antigüedad del producto, los detalles del ensamble del acuario y la naturaleza del problema.

E.E.U.U. : Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

España: Rolf C. Hagen España S.A., Av. De Beniparrell n.º 11 y 13. 46460 Silla, Valencia

LLÁMENOS A NUESTRO NÚMERO SIN CARGO AL:

Sólo para EE. UU.: 1-800-724-2436, entre las 9:00 a. m. y las 4:00 p. m. Hora del Este estándar. Solicite hablar con Servicio a la clientela.

Sólo para el Reino Unido: El número de la línea de ayuda es el 01977 556622. Entre las 9:00 a. m y las 5:00 p. m., de lunes a viernes (excluidos los feriados bancarios).

GEWÄHRLEISTUNG

Wenn Sie sich online registrieren oder weitere Informationen über dieses oder andere Produkte erhalten möchten, besuchen Sie www.hagen.com oder www.hagenservice.com. Wir gewährleisten Ihnen, dass das Reglerventil bei normaler Verwendung für die Dauer von 2 Jahren ab dem Zeitpunkt des Erwerbs von Material- bzw. Verarbeitungsfehlern frei ist. Sollte dies nicht der Fall sein, verpflichtet sich der Hersteller nach seinem alleinigen Ermessen zur Reparatur oder zum Ersatz der Einheit. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Geräte, die unsachgemäß oder fahrlässiger Verwendung oder Manipulationen ausgesetzt wurden oder die durch Unfall beschädigt wurden. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen.

KUNDENDIENST:

Falls Sie ein Problem oder eine Frage in Bezug auf den Gebrauch dieses Produktes haben, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Fachhändler oder an HAGEN direkt. HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehnmweg 99-105, 25488 Holm, Deutschland

FLUVAL 

You 

- 1 Visit / Visiter / Bezoek / Visitar / Besuch
YOUTUBE.COM/FLUVALBLOG
- 2 Search / Recherche / Zoeken / Búsqueda / Suche
CO₂



HAGEN
GROUP®
www.hagen.com

Distributed by/Distribué par :

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montréal (Quebec) H9X 0A2

U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield MA 02048

U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

Germany: **HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm

Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**, Av. de Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla Valencia

Argentina: **Hagen S.A Argentina**, Benjamin Seaver 5457 B1615MRC, Buenos Aires, Argentina

Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd**, 43200 Cheras, Selangor D.E. Malaysia